



TWIST AND TURNS*

Tomorrow Never Comes*: par Zac Brown Band

Le résumé de cette chanson est très simple. C'est « Carpe Diem » (cueille le jour) quoique certains cueillent la nuit. Sans citer cette locution latine, Zac souligne néanmoins que la vie est courte et qu'il faut se dépêcher d'en profiter et jouir librement du bonheur du vivre, comme si demain n'existait pas.

I've been climbing my way through the sky
Searching for answers that I'll never find
Losing my breath as I fall
Learning to fly, letting go of it all
Learning to fly, letting go of it all

*C'est en escaladant ma destinée à travers les cieux
Cherchant des réponses que je ne trouverai jamais
Et m'essoufflant en tombant
Apprenant à voler en laissant tout filer sauf l'essentiel
Apprenant à voler en laissant tout filer sauf l'essentiel*

I've been trying to open my eyes
Take it all in as the world passes by
Getting lost in the twists and the turns
Finding these questions inside me still burn
Finding these questions inside me still burn

*J'essaie d'avoir les yeux grands ouverts
Profitant de tout ce que la vie peut offrir
Me perdant dans les tourbillons et les virages
Trouvant que ces questions me tourmentent toujours
Trouvant que ces questions me tourmentent toujours*

Chorus :
I'm gonna* live like tomorrow never comes
There's no end in sight, tonight we black out the sun
Better hold on tight, before you know it's gone
And live like tomorrow never comes

Refrain :
*Je vais vivre comme s'il n'y avait pas de lendemain
Il n'y a pas de fin en vue, ce soir nous éteignons le soleil
Il vaut mieux en profiter, avant qu'elle ne soit finie (la vie)
Et vivre comme s'il n'y avait pas de lendemain*

Woah-oh, Woah-oh
Woah-oh oh oh oh oh
Oh oh oh oh oh
Woah-oh oh oh oh oh
Oh oh oh oh oh

Woah-oh, Woah-oh
Woah-oh oh oh oh oh
Oh oh oh oh oh
Woah-oh oh oh oh oh
Oh oh oh oh oh

I keep looking for some kind of sign
Trying to hold on in this race against time
I can't say where the next bend might be
That is the beauty in life's mystery
That is the beauty in life's mystery

*Je cherche toujours une sorte de signe
Essayant de tenir bon dans cette course contre le temps
Je ne peux pas dire d'où va venir le prochain virage
C'est la beauté des mystères de la vie
C'est la beauté des mystères de la vie*

Repeat chorus

Répéter le refrain

Woah-oh oh oh oh oh
Oh oh oh oh oh
Woah-oh oh oh oh oh
Oh oh oh oh oh

Woah-oh oh oh oh oh
Oh oh oh oh oh
Woah-oh oh oh oh oh
Oh oh oh oh oh

There's no end in sight, for tonight we black out the sun

Il n'y a pas de fin en vue, car ce soir nous éteignons le soleil

Woah-oh oh oh oh oh
Oh oh oh oh oh
Woah-oh oh oh oh oh
Oh oh oh oh oh

Woah-oh oh oh oh oh
Oh oh oh oh oh
Woah-oh oh oh oh oh
Oh oh oh oh oh

Petit Lexique :
- *twist and turns* : les tourbillons et les virages (de la vie)
- *tomorrow never comes* : demain ne viendra jamais
- *gonna* : contraction de 'going to'. Ici, je vais vivre...



Zac Brown



Zac Brown Band

Traduction par Jacques & Barbara (sens général de la chanson)